

Cantares

¹ Ya ni nopa huicatl tlen más yejyectzi tlen quicualtlali Salomón.

Nopa achtohui huicatl

² [Nopa ichpocatl huica:] “Tinechtzoponisquía ica mocamac pampa más cuali motlaicnelil que xocomeca atl.

³ Nelía ajhuiyac motlaajhuiyacayo. Motoca nojquiya ajhuiyac queja se tlaajhuiyacayotl pampa nochi quimatij tijchijtihualajtoc tlen senquistoc cuali. Yeca tlahuel mitzicnelíaj nochi sihuame.

⁴ Tlanahuatijquetl, tinechhuicasquía mohuaya. Tinechhuicasquía ipan mochaj.”

[Sihuame tlen Jerusalén huicaj:] “Tipaquij miyac para totlanahuatijca. Itlaicnelilis eltoc más cuali que xocomeca atl. Yeca tlahuel quicnelíaj nochi sihuame ipan icaltlanahuatil.”

⁵ [Nopa ichpocatl quinilhuía nopa sihuame:] “Insihuame tlen altepetl Jerusalén, na niyayahuic, pero niyejyectzi. Nelía niyayahuic queja ininyoyoncalhua iixhuihua Cedar, pero niyejyectzi queja icortinas Salomón.

⁶ “Amo xinechcualancaitaca pampa niyayahuic pampa nechtlatijtoc tonati. Noicnihua cualanque nohuaya huan nechtlalijque ma nijmocuitlahui xocomeca miltini pero ax nimomocuitlahuijtoc ica noselti.”

⁷ [Nopa ichpocatl quicamahuía nopa telpocatl yonque yajaya huejca itztoc:] “Tinechilhuisquía ta tlen nimitzicnelía, ¿canque tiquinmocuitlahuía

moborregojhua? ¿Canque tiquinsiyajcahua ica tla-jcotona? Pampa ax quinamiqui nimocuapolo-jtinemis queja se nitlacanenca sihuatl huan fiero ninesis quema niajsis campa inintlapiyalhua mo-huampoyohua.”

⁸ [Sihuame tlen Jerusalén huicaj para nopa ichpocatl:] “Intla ax tijmati canque itztoc, ta tlen más tiyejyectzi tlen nochi yejyectzitzi sihuame, xiquintoquili iniicxihua nopa borregojme hasta campa itztoque nopa sequinoc tlamocuitlahuiani. Nopano xiquinmocuitlahui moborregojhua campa quichijchijtoque ininxajcal para tijmatis canque itztoc yajaya tlen tiquicnelía.”

⁹ [Quema quipantijque nopa ichpocatl, nopa telpocatl quijtohua:] “Ta tlen nimitzicnelía, nimitzita para pano tiyejyectzi. Tiitztoc tlen más yejyectzi tlen nochi ichpocame queja icahuayo Faraón eltoc más cuali tlen nochi cahuyos huan quitilana icarro.

¹⁰ Nelía yejyectzi mocampa. Huan mopijpilol achi más quinextía moyejca. Moquechcuayo nesi yejyectzi ica nopa costli tlen timotlalilijtoc ica nopa piltetzitzi tlen nelcuajcualtzi.

¹¹ Timitzchihuilise pijpiloli tlen tlahuel yejyectzi ica oro huan campa hueli tijtlatzquilitilise plata para timotlalilis.”

¹² [Nopa ichpocatl moilhuía tlen nopa tlanahuatijquetl huan quijtohua:] “Quema nopa tlanahuatijquetl noja mosehujtoya campa imesa, notlaajhuiyacayo tlen nardo mijmiyotiyaya ajhuiyac huan tlamahuayaya campa hueli.

¹³ Para na, yajaya tlen niquicnelía eltoc queja se quechtli tlen nopa tlaajhuiyacayotl mirra tlen

nochipa huiyontoc noyolixco.

¹⁴ Itztoc queja se tzontli nopa xochitl tlen alheña tlen nopa xochimili ipan altepetl En Gadi.”

¹⁵ [Nopa telpocatl quijtohua:] “Tlahuel tipilye-jyetzzi, ta tlen nimitzicnelía. Quena, tlahuel tiye-jyetzzi. Moixtiyolhua nesi queja ome pilpalomajtzitzi.”

¹⁶ [Nopa ichpocatl quijtohua:] “Nelía tiyejyetzzi ta tlen na nimitzicnelía. Quena, onpano ticuali.”

[Nopa telpocatl quijtohua:] “Yejyetzzi campa timotecaj para timosiyajcahuaj ipan ni sacapetlatl tlen xoxohuic.

¹⁷ Eltoc queja nopa cuatetomitl tlen tochaj eltoc ni tiocuatini huan nopa tlapamitl eltoc ni cuatini tlen ciprés.”

2

¹ [Nopa ichpocatl quijtohua:] “Na niiztoc queja se xochitl tlen Sarón. Quena, niiztoc queja nopa xochitl lirio tlen onca ipan tlamayamitl.”

² [Nopa telpocatl quijtohua:] “Quema ta tlen nimitzicnelía timopantía ininhuaya sequinoc ichpocame, tiiztoc queja se xochitl lirio tlen mopantía campa huitztli.”

³ [Nopa ichpocatl quijtohua:] “Quema ta tlen nimitzicnelía timopantía tlatlajco sequinoc tla-came, tiiztoc queja se manzana cuahuatl tlen mopantía ininhuaya sequinoc cuatini. Nelía nech-pactía nimosehuis itzintla nopa manzana cuahuatl para ma nechecahuili. Huan nelía tzopelic nij-machilía itlajca.

⁴ Ta tinechhuicac ipan mochaj tlen yejyetzzi campa onca nochi tlen cuali para ma nijcua hasta

niixhuis. Nopano tinechtlachili ica motlaicnelij-cayo para nochi quimatise tinechicnelía.

⁵ Xinechfuerzajmaca ica tortas tlen xocomecatl itlajca tlen huactoc huan xinechtlamaca ica man-zanas pampa tlahuel nijnequi motlaicnelilis.

⁶ Xijtlali moma arraves tlatzintla tlen notzon-teco huan ica moma nejmatl xinechnajnahua.”

⁷ [Nopa telpocatl quincamahuía nopa sihuame ipan ichaj:] “Insihuame tlen altepetl Jerusalén, xiquintestigojquetzaca nopa masame huan cuachacaltziti tlen nemij cuatitla para ax inquicochsolose nopa ichpocatl tlen niquicnelía. Xijcahuaca ma cochi hasta quema yajaya quinequis isas.”

Nopa ompa huicatl

⁸ [Nopa ichpocatl huica para tlen quijtlantoc:] “Ya huala yajaya tlen niquicnelía. Xiquitaca, ya huala. Nijcaqui para huitontihuala ipan cuatitlamitl huan campa tepetini.

⁹ Yajaya tlen niquicnelía itztoc queja se oquich masatl o se oquich cuachacaltzi. Xiquitaca, ya ajsico huan moquetztoc nocalixpa. Hualtlachix-toc ipan noventana.

¹⁰ “Huan yajaya nechilhui: ‘Ximehua ta tlen nimitzicnelía, ta tlen tipilyejyectzi huan ma tiy-aca.

¹¹ Ya panoc tonali quema tlahuel tlaseseya huan ayoc tlaahuetzi.

¹² Nochi xochitl ya cahuanij ipan cuatitlamitl. Ya ajsic tonali para huicase pilpalomajtzitzi. Quena, ya ajsic tonali para tlatotonyas.

¹³ Nopa higuera cuahuítl ya quipixtoc itlajca huan nopa xocomeca miltini ya xochiyohuaj huan ajhuiyac mijyotíaj. Huajca ximehua ta tlen nimitzicnelía, ta tlen tlhuel tiyejyectzi huan ma tiyaca.’ ”

¹⁴ [Nopa telpocatl quijtohua:] “Tinopaloma tlen timotlatía ipan nopa tetini tlen huejhueyi huan campa mahuilili. Xinechcahuilisquía ma niquita moxayac. Xinechcahuilisquía ma nijcaqui motos tlen eltoc queja nijcuasquía se tlatzopelcayotl. Quena, tlhuel nechpactía nijcaquis motos huan niquitas moxayac.”

¹⁵ [Nopa telpocatl huan nopa ichpocatl huicaj:] “Xiquinmasiltica nopa cayochime tlen pilsiltzitzitzi tlen quixolehuaj toxocomecamil pampa toxocomecamil ya xochiyohua. Ma ax tleno quixolehuas totlaicnelijcayo se ica seyoc.”

¹⁶ [Nopa ichpocatl quijtohua:] “Nijmati yajaya tlen niquicnelía noaxca huan na niiaxca ya. Yajaya quinmocuitlahuía iborregojhua campa onca miyac xochitl tlen lirios.

¹⁷ Xihuala ta tlen nimitzicnelía huan ximocahua hasta tlanesis huan mijcuinis tzintlayohuilotl, xihuala ta tlen nimitzicnelía. Xiitzto queja se oquich masatl o se oquich cuachacaltzi tlen motlalohua ipan tepetini.”

3

¹ [Nopa ichpocatl temiqui para quitemohua nopa telpocatl:] “Ica tlayohua nijtemo ipan notlapech yajaya tlen nechicnelía. Nijtemo, pero ax nijpanti.

² Huajca nijmatqui nimejqui huan nijtemojtiyajqui ipan nochi nopa altepetl. Nijtemo yajaya tlen niquicnelía ipan nochi calles huan campa tianquis. Nijtemo, pero ax nijpanti.

³ Huajca niquintlajtlani nopa tlacame tlen quimocuitlahuía nopa altepetl huan niquinilhui: ‘¿Ax inquittoque yajaya tlen niquicnelía?’

⁴ Huan sanoc nionpanotoya campa nopa tlamocuitlahuiani huan nijpanti yajaya tlen niquicnelía. Huajca niquitziqui ipan ima huan ayoc nijmajcajqui huan nijcalaquito ipan ichaj nonana.

⁵ “Insihuame tlen altepetl Jerusalén, xiquintestigojquetzaca nopa masame huan cuachacaltzitzitzi tlen nemij cuatitla para ax inquicochosolose nopa telpocatl tlen niquicnelía. Xijcahuaca ma cochi hasta quema yajaya quinequis isas.”

Nopa expa huicatl

⁶ [Sihuame tlen Jerusalén huicaj:] “¿Ajqueya ne tlen huala ipan huactoc tlali tlen nejnentihuala tlatlajco poctli tlen moquetztoc? Motlalilijtoc miyac tlamantli tlaajhuiyacayotl ihuaya mirra huan copali.

⁷ Xiquitaca. Ya ne icuacarro Salomón. Quiyahualojtihalahuij 60 soldados tlen más yolchicahuaque huan más tlapejpenilme tlen tlali Israel.

⁸ Quinmachtijtoque nochi yajuanti tlen quihualicaj machetes quejatza tlatehuisse. Sesen tlen yajuanti motzinquetilpitoc imachete para motehuisse ica tlayohua quema mahuilili.

9 “Nopa Tlanahuatijquetl Salomón mochihuili nopa cuacarro ica nopa cuatini tlen más cuacualtzi tlen tlali Líbano.

10 Nopa tlaquetzali ipan icuacarro quichijchijqui tlen plata huan icuitlapantetonijca ica oro. Campa mosehuía quitlali yoyomitl tlen moradojtic. Huan nochí calijtic ipan nopa cuacarro quiapiya se yoyomitl onpano yejyetzzi tlen nopa sihuame tlen altepetl Jerusalén quichihuilijqe ica inintlaicnelijcayo.”

11 [Nopa ichpocatl quijtohua:] “Insihuame tlen altepetl Jerusalén [3:11 O Sion.], xipanquisaca huan xijtlachilijqui ne Tlanahuatijquetl Salomón. Yajaya quihuica ipan itzonteco nopa corona tlen inana quichijchihuili para ma quitequihuis ipan ni tonal quema mosihuajtis. Ni tonal elis quema más quiapiyas paquilistli.”

4

1 [Nopa telpocatl quijtohua:] “Nelía tiyejyetzzi ta tlen nimitzicnelía. Tlahuel tiyejyetzzi. Moixtiyolhua nesi queja ome palomas tlen motlatijtoque iica moixtzajca. Motzoncal eltoc yejyetzzi queja chivojme tlen mahuiltíaj ipan nopa cuatitlamitl tlen tlali Galaad.

2 Motlancochhua eltoc nelchiphahuac queja iniijhuiyo nopa borregojme tlen yancuic quinxintoque huan quipajpactoque. Eltoc senquistoc cuali huan ajsitoc. Sesen tlen yajuanti quiapiya iixnamic huan niyon se ax mopantía iselti.

3 Motenxipal nelía chichiltic queja icpatl tlen chichiltic. Mocamac onpano yejyetzzi. Mocampa

nesi queja quitlajcotejque se granada huan quitlaliytoque ipan sesen lado para motlatise iica moixtzajca.

⁴ Moquechcuayo eltoc queja nopa huejcapantic torre tlen nelía cuali quichijchijqui David para ipan quiajcocuise tlatehuijca tepostli. Nopano quicuapilojtoque mil tepos tzajcayotl tlen iniaxca itlatequipanojcahua tlen más mosemacayayaj tlatehuise.

⁵ Nopa ome mochichijhua eltoc queja ome cuachacaltzitzitzi tlen cuateme tlen tlacuaajtinemij campa onca nopa xochitl lirio.

⁶ Na niixtlejcos ipan nopa tepetl campa onca mirra huan nopa tlachiquili campa onca copali hasta tlanesis cuali huan ya panotos tzintlay-ohuilotl.

⁷ Nelía tiyejyectzi, ta tlen nimitzicnelía. Tiyejyectzi tlen moicxihua hasta ipan motzonteco. Huan ax onca niyon se tlamantli tlen ax cuali ipan ta.

⁸ “Xihuala nohuaya, tinosihua. Xihuala nohuaya tlen tlali Líbano. Xitemo tlen nopa tepetl Amana huan tepetl Senir huan tepetl Hermón. Xitemo tlen nopa cuatitlamitl campa onca leones huan leopardos. Xihuala nohuaya.

⁹ Tinechichtequili noyolo, tinosihua, ta tlen nimitzicnelía. Tinechichtequili san ica motlachiyalis huan ica nopa costli tlen timotlaliytoc moquechtla.

¹⁰ Nelía nechpactía motlaicnelijcayo, tinosihua, ta tlen nimitzicnelía. Nelía tzopelic motlaicnelijcayo hasta quionpano nopa xocomeca atl. Motlaajhuiyacayo noja más ajhuiyac que nochi sequinoc

tlajhuiyacayotl.

¹¹ Tinosihua, motenxipal nelía tzopelic queja nectli. Huan tlatzintla tlen monenepil quisa nectli huan lechi. Huan moyoyo mijmiyotía ajhuiyac queja nopa cuatitlamitl huan tiocuatini tlen tlali Líbano.

¹² “Tinosihua, tiitztoc queja se xochimili tlen cuali tlatzactli san para na. Tiitztoc queja se ameli tlen cuali tzactoc huan queja se ameyalotl tlen san na noaxca.

¹³ Tiitztoc queja se yejyectzi xochimili campa chamani nopa granada huan temaca itlajca tlen ajhuiyac para ma nijcua. Tiitztoc queja se cuamili tlen alheña huan sequinoc tlatzopelcayotl tlen más ajhuiyac,

¹⁴ queja nardos huan azafrán, ohuatl tlen mijmiyotía ajhuiyac huan canela, huan nochi tlamantli cuatini tlen temaca copali, mirra huan áloes. Nochi tlen más ajhuiyac nijpantía ipan ta.

¹⁵ Ta tiitztoc queja se ameli campa meya tlahuel miyac atl para quiatequis nopa xochimili. Tiitztoc queja se ameli tlen temaca atl tlen cuali huan quimaca yancuic yolistli tlen quiis. Tinechseseltía queja nopa atl tlen nopa pilatlajtzitzi tlen meya ipan tlali Líbano.”

¹⁶ [Nopa ichpocatl quijtohua:] “Ma pehua ajaca nopa ajacatl tlen huala ica ajco huan nopa ajacatl tlen huala ica tlani. Ma tlailpitzacuij ipan noxochimil. Ma quichihuase ma momoyahua iajhuiyaca notlacayo para quinoxochimil. Ma quichihuase ma momoyahua iajhuiyaca notlacayo para quinoxochimil tlen niquicnelía ma huala huan ma quicua tlen más tzopelic tlen itlajca.”

5

¹ [Nopa telpocatl quuijtohua:] “Nica niitztoc. Nosihua, na niquita motlacayo para noxochimil tlen san para na. Ta tlen más nimitzicnelía huan niquita para ipati. Se paquilistli para nijcuis notlaajhuiyacayo tlen mirra huan tlen nochi sequinoc tlaajhuiyacayotl tlen nica nijpantía. Nijyecohua nopa nectli tlen na nosayolhua, huan niqui nopa xocomeca atl huan nopa lechi tlen noaxca.”

[Nopa sihuame tlen Jerusalén quuijtohuaj:] “Intohuampoyohua tlen inmoicnelíaj, xitlacuaca huan xiquica nochi tlen inquinequij se ica seyoc.”

Nopa najpa huicatl

² [Nopa ichpocatl huica tlen itemic:] “Se yohuali na nicochtoya, pero noyolo ax cochtoya. Huan nijcochcajqui para yajaya tlen niquicnelía nechtzajtziyaya ipan puerta, huan nechilhuiyaya: ‘Xinechcaltlapo, ta tlen nimitzicnelía, tinopaloma tlen más yejectzi, ta tlen más nimitzicnelía huan nijpatiita. Notzonteco huan notzoncal xolontoc ica nopa ajhuechtli tlen huetzi tlayohua.’ ”

³ “Pero na niquilhui: ‘Na ya nimoquixtili noyoyo, huajca monequis sampa nimoyoyontis. Ya nimoicxipajpajqui, huajca ¿tijnequi ma niquinsoquihuis sampa?’ ”

⁴ “Pero yajaya tlen nechicnelía quicalaqui ima para caltlaposquía huan ya nopa tlahuel nechyltilana.

⁵ Huajca nimoquetzqui para nijcaltlapos yajaya tlen niquicnelía. Huan ipan noma huan nomacpilhua chipiniyaya tlaajhuiyacayotl tlen mirra hasta

motlalo ipan nopa tepostli tlen ica tijtzacuaj nopa puerta.

⁶ Huan quema nijcaltlapo tlen niquicnelía, yajaya ayoc itztoya. Huajca nijmachili para nimiquis. Teipa nijtemo pero ax nijpanti. Nijtzajtzili, pero ax nechnanquili.

⁷ Huan nechpantijque nopa tlacame tlen quimocuitlahuíaj nopa altepetl huan nechhuitejque huan nechcocojque pampa ax quimachilijque para tlen ninemiyaya tlayohua. Huan nopa tlacame tlen quimocuitlahuiyayaj nopa puerta nechcuilijque noyoyo tlen ica nimopictoya.”

⁸ [Nopa ichpocatl quinilhuía nopa sihuame:] “Insihuame tlen altepetl Jerusalén, intla inquipantíaj yajaya tlen niquicnelía, xiquilhuica para nijmati nimococohua pampa tlahuel nijnequi itlaicnelil.”

⁹ [Sihuame tlen Jerusalén quijtohuaj:] “Ta tisi-huatl tlen más tinelyeyectzi tlen nochí sihuame, xinechilhui ¿tlachque más quiپیya yajaya tlen tiquicnelía tlen sequinoc, para tinechilhuisquía ya ni?”

¹⁰ [Nopa ichpocatl quihueyitlaliá ihuehue, quijtohua:] “Tlen niquicnelía yajaya chipactic huan san yajaya tlen más yejyectzi tlen majtlactli mil tlacame.

¹¹ Itzonteco nesi queja senquistoc oro, huan itzoncal ijilacatztic huan yayahuic queja iijhuiyo nopa cacalotl.

¹² Iixtiyol nesi queja ome pilpalomajtzitzi tlen moquetztoque iteno se atentli huan maltíaj ipan

lechi. Onpano yejyectzi iixtiyol queja piltetzitzi tlen quinquetztoque ipan itencuayo.

¹³ Icampa eltoque queja xochitl tlen ajhuiyac mijyotíaj, huan itenxipal nesi queja se xochitl lirio campa quisa tlaajhuiyacayotl tlen mirra.

¹⁴ Iajcolhua eltoque queja tepostli tlen oro tlen quiyejyecchijtoque ica piltetzitzi tlen itoca topacio. Huan itlacayo eltoc queja marfil tlen quicualchijchijtoque ica zafiros.

¹⁵ Imetz eltoc queja nopa tlaquetzali tlen mármol tlen moquetztoc ipan senquistoc oro. Quipiya tetili queja nopa cuatitlamitl tlen tlali Líbano. Axaca seyoc queja ya.

¹⁶ Nelía tzopelic icamac. Nochi tlen ya senquistoc cuali. Insihuame tlen altepetl Jerusalén, queja nopa yajaya tlen niquicnelía. Yajaya tlen nohuampo.”

6

¹ [Sihuame tlen Jerusalén quiijtohuaj:] “Ta tlen más tiyejyectzi tlen nochi sihuame, ¿canque yajqui yajaya tlen tiquicnelía? ¿Canque mocajqui yajaya tlen tiquicnelía? Tojuanti tiyase mohuaya tijtemotij.”

² [Nopa ichpocatl huica:] “Yajaya tlen niquicnelía yajtoc campa ixochimil campa nochi tlaajhuiyaxtoc. Yajqui quintlamacati iborregojhua huan quitequiti xochitl.

³ Na niiaxca ya tlen nechicnelía huan yajaya noaxca na. Yajaya quintlamaca iborregojhua campa nopa xochimili tlen lirios.”

Nopa macuilpa huicatl

4 [Nopa telpocatl quiiytohua:] “Ta tlen nimitzicnelía, nelía tiyejyectzi queja nopa altepetl Tirsa. Quena, tinelyejyectzi queja altepetl Jerusalén. Tlahuel nechyoltilana ma nimitsentlachilis queja soldados tlen yahuij para tlatehuitij.

5 Ayoc tinechtlachili pampa moixtiyolhua nechtlantoque. Motzoncal eltoc queja nopa chivojme tlen mahuiltíaj ipan nopa cuatitlamitl tlen tlali Galaad.

6 Motlancochhua nochi eltoc cuali. Sesen motlancoch quiپیya ihuical huan niyon se ax polihui. Eltoque chipahuaque queja nopa borregojme tlen ya maltijtoque huan yahuij para quinximase.

7 Mocampa chichiltic queja se granada tlen motlajcoitztoc. Quena, nelía ajhuiyac mocampa tlen tijtlatijtoc iica moixtzajca.

8 Yonque nihuelisquía nijtlapejpenisquía tlen 60 sihua tlanahuatiani, o 80 noompa sihuajhua o tlahuel miyac ichpocame,

9 san ta nimitztlapejpenisquía, ta tinopaloma. San ta tiyoytzi tlen nochi sihuame nijnequisquía, ta tlen tieltoc queja tiyoytzi cone monana. Quema mitzitaque nopa ichpocame tlen altepetl Jerusalén san mitzsentlachilijque. Nojquiya nopa sihua tlanahuatiani huan nopa ompa sihuame mitzhueyimatque.

10 Quiijtojque: ‘¿Ajqueya ne tlen monextía queja nopa tonati tlen onpejtoc quisa ica ijnaloc? Nelía yejyectzi queja nopa metztli tlen noja monextía ipan elhuicac. Teipa hualpetlani queja itlahuil ne tonati. Tlahuel tinechyoltilana ma nijsentlachilis queja soldados tlen yahuij para tlatehuitij.’

¹¹ “Na niyajqui campa nopa cuamili tlen nudes cuatini para niquitas intla tlaxoxohuiya ipan nopa tlamayamitl. Nijnejqui niqunitas intla chamaniyayaj nopa xocomeca miltini huan intla ya quistoc ixochiyo nopa granadas.

¹² Teipa ayoc nijmatqui tlachque panoc huan nimomacac cuenta para niyohuiyaya ipan notepos cahuyo tlen notlacajhua quipixque para niinintlanahuatijca.” [Sihuame tlen Jerusalén quiijtohuaj:]

¹³ “Ximocuepa, tisulamita ichpocatl, ximocuepa. Ximocuepa pampa tijnequij timitzitase.”

[Nopa telpocatl quiijtohua:] “¿Para tlen inquinequij inquitase ne sulamita?”

[Sihuame tlen Jerusalén quiijtohuaj:] “Tijnequij tiquitase quejatza yejyectzi mijtotía.”

7

¹ [Nopa telpocatl quiijtohua:] “Nelía yejyectzi nesi moicxihua ipan motecac, ta tiichpocatl tlen nimitzicnelía. Quinamiqui tiitztos ipan ichaj se tlanahuatijquetl. Motzinquachtla nesi queja se tlacualnescayotl tlen quichijchijtoque ica tlen senquistoc oro. Nesi queja quicualtlali se tlen nelía quimati.

² Moxic nesi queja se taza tlen nochipa temitoc ica xocomeca atl. Moijti nesi queja se tlamontomitl tlen trigo tlen quiyahualojtoque ica xochitl.

³ Mochichijhua nesij queja ome cuachacaltzitzitl tlen cuateme.

⁴ Moquechcuayo nesi queja se torre huejpantic tlen marfil. Moixtiyolhua tlahuij queja

nopa ome piletas tlen eltoc ipan altepetl Hesbón, nechca nopa puerta Bat Rabín. Moyacatzol eltoc queja nopa torre huejcapantic ipan tlali Líbano tlen tlachixtoc ica campa altepetl Damasco.

⁵ Motzonteco nesi yejyectzi queja nopa tepetl Carmelo. Motzoncal nesi queja icpatl tlen chichiltic. Ica motzoncal tlen tijxinepalojtoc tinechmasiltijtoc na, nitlanahuatijquetl.

⁶ “Ta tlen nimitzicnelía, nelía tiyejyectzi huan nelía nechpactía motlaicnelil.

⁷ Timoquetza yejyectzi queja se apach cuahuítl huan mochichijhua eltoque queja ome quechtli tlen itlajca xocomecatl.

⁸ Na nimoilhui: ‘Nitlejcos ipan ne apach cuahuítl huan nimoaxcatis itlajca. Huajca mochichijhua elise queja itlajca apach cuahuítl huan moijiyo mijyotis queja manzanas tlen ajhuiyac.

⁹ Mocamac nelía tzopelic queja nopa xocomeca atl tlen más ajhuiyac tlen hualtemo ipan motenxipal huan motlancoch.’ ”

¹⁰ [Nopa ichpocatl quiijtohua:] “Na niaxca yajaya tlen nechicnelía, huan yajaya tlahuel quinequi itztos nohuaya.

¹¹ Xihuala nohuaya ta tlen nimitzicnelía. Ma tiyaca campa cuatitlamitl. Ma titonilitij campa onca miyac xochitl tlen alheña.

¹² Ica ijnaloc tiyase campa toxocomeca milhua para tiquitase intla ya quipixtoc itlajca. Tiquitase intla ya xochiyohua nopa granada. Huan nopano na nimitzmacas notlaicnelijcayo.

¹³ Nopa mandrágoras xihuitl mijmijyotía

ajhuiyac huan techfuerzajmacase. Huelis tijchihuase tlen hueli tlamantli tlen tijnequise pampa miyac tlamantli cuatlactli mochiya. Huelis tijchihuase tlen yancuic o tlen ya ipa tijchijtoque. Nochi tlen cuali nicajcoctoc para ta tlen nimitzicnelía.”

8

¹ [Nopa ichpocatl quijjtohua:] “Nelía cuali intla tieltosquía tinoicni tlen quichichitijosquía nonana. Queja nopa, quema nimitzpantisquía campa hueli nimitztzoponisquía huan ax aqui nechpinajtisquía.

² Huan na nimitzhuicasquía huan nimitzcalaquisquía ichaj nonana huan ta tinechmachtisquía. Huan na nimitzmacasquía nopa xocomeca atl tlen quipiya tlaajhuiyacayotl. Huan nimitzmacasquía iayo nogranadas tlen más tzopelic.

³ Huan moma arraves tijtlalisquía tlatzintla tlen notzonteco huan ica moma nejmatl tinechnaj-nahuasquía.”

⁴ [Nopa ichpocatl quincamahuía nopa sihuame:] “Insihuame tlen altepetl Jerusalén, nimechilhuía amo xijcochsoloca tlen niquicnelía. Xijcahuaca ma cochi hasta quema yajaya quinequis isas.”

Nopa chिकासempa huicatl

⁵ [Nopa sihuame tlen Jerusalén quijjtohuaj:] “¿Ajqueya ne tlen motlatzquilijtihuala iajcolpa yajaya tlen quicnelía?”

[Nopa ichpocatl quijtohua:] “Na nimitzixiti itzala se manzana cuahuatl campa monana quipixqui tlacujcualocayotl quema mitztlacatilti.

⁶ Xinechtlatzquilti ipan moyolo queja se sello huan xinechhuica nochipa ipan moajcol queja se tlanescayotl para tinechicnelía. Pampa nelía chichahuac nopa tlaicnelijcayotl tlen nijmachilía huan eltoc queja miquistli pampa ax hueli nijtzacuilis. Tlahuel nimitznequi huan nopa tlaicnelijcayotl eltoc queja se tlitl tlen cahuaní ixochiyo pampa tlahuel tlatla.

⁷ Yonque quitequilisquía tlahuel miyac atl ax huelis quisehuse nopa tlilelemectli tlen tlaicnelijcayotl. Niyon ax huelis quisehuse yonque hualasquía ipani nochi pilatlajtzitzi. Huan intla se tlatl quinequisquía quicohuas nopa tlaicnelijcayotl tlen nijmachilía huan nechtlaxtlahuisquía ica nochi iricojyo tlen quipiya, ax quiaxisquía huan san nijpinahualtisquía.”

⁸ [Iicnihua nopa ichpocatl quijtohuaj:] “Tijpiyaj se toshua icni tlen noja pilsiltzi. Aya chichihualquisa. Huajca ¿tlachque tijchihuase intla hualase quijtlaniquij?

⁹ Intla yajaya momocuitlahuía ica telpocame, huajca tijfuerzajmacase. Intla yajaya quinselia telpocame, tijyahualose ica huapaltini tlen tiocahuatl para ax huelis quiajsise.”

¹⁰ [Nopa ichpocatl quijtohua:] “Na nimocuitlahuijtoc huan ama nijpiya nochichijhua queja torres tlen huejcapantique. Huan yeca yajaya tlen nechicnelía paquí ica na.

¹¹ “Salomón, tijpixqui se xocomeca mili ipan Baal Hamón tlen tiquincahuili sequinoc ma

quimocuitlahuica para se tlaxtlahuili. Huan quema ajsiyaya tonali para quitequise itlajca, sesen tlen yajuanti mitzmacaj mil plata tomi.

¹² Pero ica nopa xomeca mili tlen noaxca na, nica eltoc ni mil plata tomi tlen nijpiya, nochi eltoc para ta Salomón. Huan nopa 200 plata tomi ya niquinmacac nopa tlacame tlen quimocuitlahuiyayaj.”

¹³ [Nopa telpocatl quiijtohua:] “Ta tlen nimitzicnelía, ta tlen tiiztoc ipan xomeca mil-tini, nochi mohuampoyohua quipajcaquij motos pampa tlhuel yejectzi. Huan na nojquiya tinechcahuili ma nijcaqui.”

¹⁴ [Nopa ichpocatl quiijtohua:] “Ximoisihuilti ta tlen nimitzicnelía. Ximotlalojtihuala queja se hueyi masatl o queja se cuachacaltzi ipan nopa cuatitlamitl tlen temitoc ica tlaajhuiyacayotl.”

**Itlajtol toteco: Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Oriental (MX:nheBI:Nahuatl, Huasteca Oriental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Oriental

Dialect: Huasteca Oriental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Oriental [nhe], Mexico

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Oriental

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

6e359f6d-e93f-5d56-819d-a3feae810a1b